



A **Urumea ibaia.** Nafarroan jaio eta Goizueta eta Aranoko udalerrriak zeharkatu ostean Gipuzkoako lurretan sartzen da Donostian itsasoratzeko. Ibilbide honek Urumeak Hernanin duen gune ezezagunetarikoa bat erakusten digu, kalitate bikaineko ur hauen albotik igartzeko aukera emanez.

Río Urumea. Nace en Navarra. Tras atravesar tierras de Goizueta y Arano se adentra en Gipuzkoa hasta su desembocadura en San Sebastián. Este recorrido nos muestra una zona poco conocida del cauce del río a su paso por Hernani, y nos invita a disfrutar de un paseo por sus riberas y apreciar la buena calidad de sus aguas.



B **Aparraingo basoa.** Aparraingo basoa harizti azidofilo bat da, Hernaniko udalerrian, egun, zabalera urria duen baso motakoa. Aparraingo basoaren basoepa nahiz eta oso garaturik ez egon, zuhaitz helduz osaturik dago eta liken eta goroldio komunitate joriak biltzen ditu.

Bosque de Aparrain. Se trata de un robledal acidófilo, un tipo de bosque poco extendido. Está situado en el término municipal de Hernani. Aunque su sotobosque no está muy desarrollado, cuenta con grandes ejemplares de árboles constituyendo además un buen hábitat de líquenes y musgos.



Hernaniko Ibilbide sarea

Red de senderos de Hernani

3,7 km. 1:15 h. 285 m.

Aparraingo ibilbideak Aiako Harriko Parke Naturalaren barruan dagoen arren, hernaniar askorentzat ezezaguna den gune bat ezagutzeko aukera ematen digu. Bide honetan zehar Urumea ibaia Hernanin nola sartzen den ikusiko dugu eta Aparraingo atsedenekuaz gozatzeko aukera izango dugu.

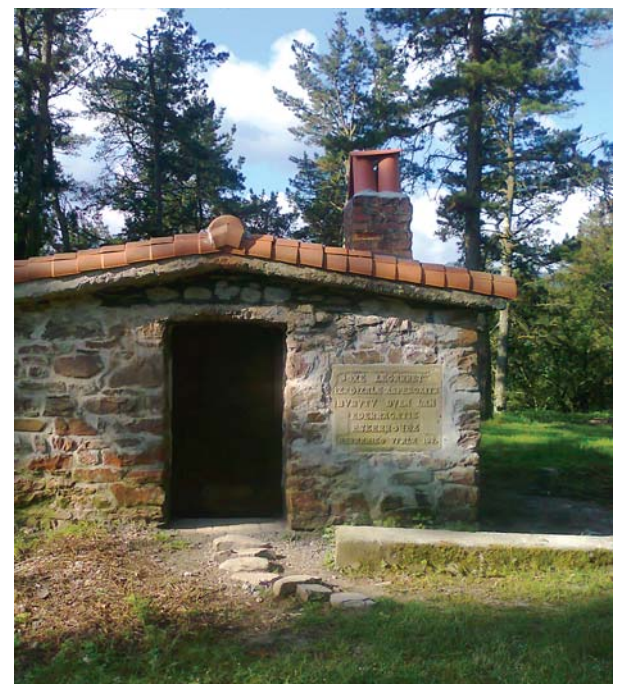
Aunque éste recorrido discorra dentro del Parque Natural de Peñas de Aia, su realización nos permitirá dar a conocer un paraje que para muchos hernaniarras es desconocido: Aparrain. Así mismo veremos la entrada del río Urumea en el territorio de Hernani y además podremos disfrutar de un merecido descanso en el área recreativa de Aparrain.

Natura errespetatu ezazu, denon ondarea da

Respetar la naturaleza, es patrimonio de todos

Hernaniko ibilbide sarea osatzen duten ibilbideak:

- 1 Santa Barbara HIU-1
- 2 Sagardotegiak HIU-2
- 3 Oindiri bira HIU-3
- 4 Urruzuno HIU-4
- 5 Epele PR-Gi 1002
- 6 Ereñotzu SL-Gi 1002
- 7 Oberan PR-Gi 1001
- 8 Larregain
- 9 Usokori bira
- 10 Latse
- 11 Aparrain

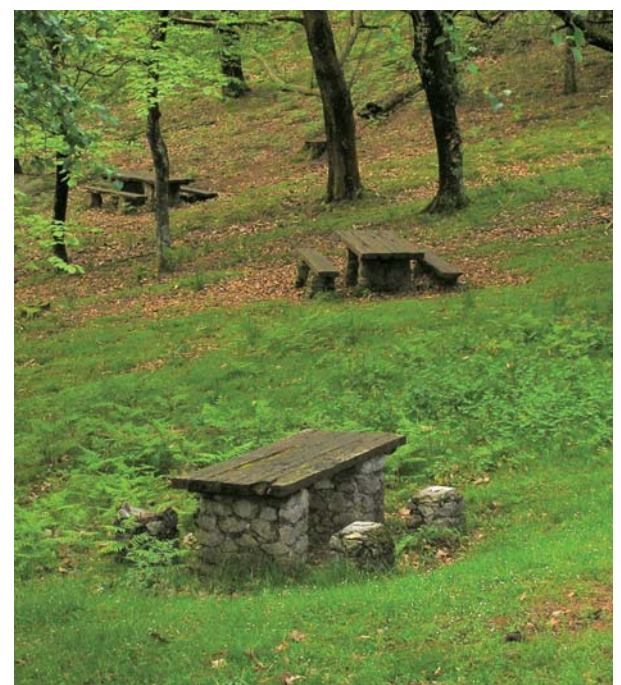


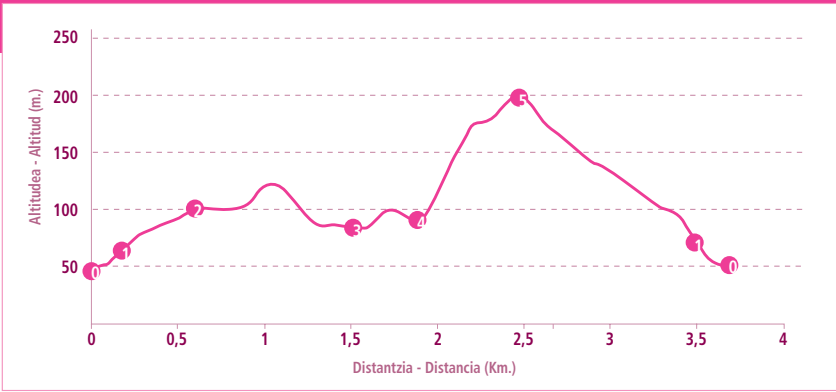
Informazio praktikoa

Ibilbide hau berez ez dago seinaleztatua. Hala ere, hasieratik Oberan ibilbidearen marka txuri-horiak jarrai ditzakegu kontuan harturik 1,9 kilometrotara, markei muzin eginez, bidezidor bat hartu eta Aparraingerako bidea hartu beharko dugula marka gabeko bidetik. Aparraindik berriz marka txuri-horiak segituz, itzuliko gara hasierako punturaino. Kilometro erdiko igoera izan ezik, beste guztia pista egongo dugu. Ibilbidearen erdialdean Aparraingo atsedenekua dugu.

Información práctica

Este recorrido no tiene una señalización específica para él. No obstante desde su inicio sigue la balizada del recorrido Oberan, pero teniendo cuidado de que, a los 1,9 kilómetros debemos abandonarlo para ascender por sendero sin balizar hasta el área recreativa de Aparrain. Desde allí, y hasta el retorno al punto de partida, seguiremos otra vez las marcas del recorrido de Oberan. Exceptuando el tramo de ascenso de 0,5 km por sendero, todo el recorrido es por pista. En el punto intermedio del recorrido podemos disfrutar del área recreativa.





Nondik hasi Punto de partida

Ibilbideak Hernani eta Goizueta herriak lotzen dituen GI-3410 errepidearen 8,7 kilometroan dagoen Ugaldetxo taberna-jatetxean du hasiera. Urumea ertzeko aisialdiguneak eta bertan dagoen frontoia dela eta, uda inguruan jende asko biltzen duen tokia da. Inguruan ez dugu aparkatzeko lekua aurkitzeko zailtasunik izango.

El recorrido parte del bar-restaurante Ugaldetxo situado en el kilómetro 8,7 de la carretera GI-3410 que une Hernani con el pueblo navarro de Goizueta. Se trata de un lugar muy concurrido en época estival por su zona de recreo junto al río Urumea y el pequeño frontón cercano. No nos costará mucho aparcar en sus alrededores.

Ibilbidearen deskribapen zehatza Descripción del recorrido

0km
0h0m
UTM ED50 30T GCS X=587372 Y=4786476

Ugaldetxo Ugaldetxo
Ibilbidea Ugaldetxoko jatetxean hasiko dugu. Ibaia eta jatetxearen artean doan pista hartuko dugu. 250 metroara bidebanatze bat aurkituko dugu.

El recorrido comienza en el restaurante Ugaldetxo. Tomaremos la pista que discurre entre el restaurante y el río para adentrarse en el bosque. A unos 250 metros llegaremos a una bifurcación.

0,2km
0h04m
UTM ED50 30T GCS X=587550 Y=4786562

Bidebanatzea Bifurcación
Bidebanatze hontan eskuinetara egingo dugu erreka zeharkatuz. Pista honi jarraituz, 300 metroara bideak ere bitan egiten du.

En esta bifurcación seguimos por la derecha, pasando por encima de un riachuelo. A unos 300 metros más adelante, la pista se vuelve a bifurcar.

0,6km
0h12m
UTM ED50 30T GCS X=587644 Y=4786205

Bidebanatzea Bifurcación
Bidebanatze hontan berriz ezkerreko bidea hartuko dugu, aldapa gora. Hemendik 10 bat minututara, bideak bitan egiten du berriro ere.

En esta bifurcación sin embargo deberemos tomar la pista que por la izquierda sube ligeramente. De aquí a 10 minutos aproximadamente llegamos a un cruce.

1,5km
0h22m
UTM ED50 30T GCS X=588136 Y=4786627

Bidegurutzeta Cruce
Oraingoan ere, ezkerreko bidea hartuko dugu aldapa gora. Pista hau jarraituz 350 metroara, erreka baten gainetik pasa bezain laister, bidebanatze bat topatuko dugu.

Ahora también tomaremos la pista que asciende por la izquierda. Siguiéndola, a unos 350 metros, justo al pasar por encima de un riachuelo, volvemos a encontrar una bifurcación.

1,9km
0h27m
UTM ED50 30T GCS X=588344 Y=4786817

Desbideratzea Desvío
Bidegurutze honetan pista utzi egin beharko dugu, aurrean ditugun bi bideei muzin egin, eta ezkerretara joko dugu, jende gutxi ibiltzen den bidezidor batetik gora. Bidezidor honek baso eder bat zeharkatzen du, beti aldapa gora egin, iparraldeko norantzan, 25 minututara pista batekin topo egin arte. Pista hau ezkerretara hartuaz, minutu gutxitan Aparraingo atsedenekura iritsiko gara.

En esta bifurcación no debemos tomar ninguna de las dos pistas, sino que nos desviaremos girando a la izquierda, para subir por sendero poco pisado y atravesar un bonito bosque. Ascenderemos durante aproximadamente 25 minutos en dirección norte hasta encontrarnos con una pista que tomándola hacia la izquierda en pocos minutos más nos lleva hasta el área recreativa de Aparrain.

2,4km
0h53m
UTM ED50 30T GCS X=588192 Y=4786943

Aparrain Aparrain
Atsedenekuko bordatik aurrera, pista zabaldu egiten da eta pixkanaka behera doa. Beti behera egin, bide honek, ibilbidearen hasieran hartu dugun bidearekin bat egingo du.

Desde la borda del área recreativa de Aparrain tomamos la pista principal más ancha y que desciende. Desde aquí, siempre en descenso, por pista y sin pérdida, llegaremos a la primera bifurcación del recorrido.

3,5km
1h12m
UTM ED50 30T GCS X=587550 Y=4786562

Bidebanatzea Bifurcación
Hemendik, bide ezaguna dugu, eta minutu gutxira hasierako puntura iritsiko gara.

Ya por camino conocido y en pocos minutos llegamos al punto de partida del recorrido.

Ugaldetxo
Ugaldetxo
UTM ED50 30T X=587372 Y=4786476
0h15m

